

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica****AOV/SUA L 024/2018****Costruzione alloggi IPES a Pineta di Laives - Bau von Wohnungen WOBI in Steinmannwald****CIG: 7615057FD1****Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**

Klarstellung n. 5	Chiarimento Nr. 5
09.11.2018	
<p><u>FRAGE:</u></p> <p>Bezugnehmend auf den Bauzeitenplan im Format A3, welcher unter Subkriterium 3.1 gefordert wird um nachfolgende Präzisierung: - Was wird unter Makrophase verstanden? - Gibt es eine Vorgabe der zur Textgröße, z.B. 10 pt.?</p> <p><u>ANTWORT:</u></p> <p>Die Makrophase umfasst eine Gruppe von Tätigkeiten (wie z.B. Aushub, Tragwerk, Haustechnik, Außenanlagen usw.), die dann im Einzelnen näher beschrieben werden. Zur Textgröße gibt es keine Vorgabe; es ist lediglich eine maximale Anzahl von Seiten festgesetzt.</p>	<p><u>DOMANDA:</u></p> <p>Con riferimento al programma lavori in formato A3 che viene richiamato nel subcriterio 3.1 si chiede la seguente precisazione - Cosa si intende per "macrofase"? - C'è una indicazione per la dimensione del carattere del testo, p.es. 10 p.t.?</p> <p><u>RISPOSTA:</u></p> <p>La macrofase definisce un gruppo di attività (quali possono essere scavi, strutture, impianti, sistemazioni esterne, ecc.) all'interno della quale sono definite nel dettaglio le singole lavorazioni. Non ci sono specifiche indicazioni sulla dimensione del carattere di stampa da utilizzare, ma solo sul numero di pagine ammesse.</p>
RICHTIGSTELLUNG Nr. 2	RETTIFICA N. 2
18.10.2018	
<p><u>FRAGE:</u></p> <p>Gemäß Detailpläne A-04.19 - Seite 27-29 sowie Detailbeschreibung werden für die Pos. 09.08.01** einige technischen Produkteigenschaften beschrieben welches gemäß Marktrecherche nur von einem einzigen Hersteller lieferbar sind. Zur Gewährleistung der Wettbewerbsfähigkeit bitten wir um Bestätigung dass die folgenden technischen Eigenschaften für die Bewertung nicht bindend sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Holz-Blendrahmen mit aufgebauter Laibungsdämmung aus EPS • Rundumlaufender Anschlagfalz für die Fassadendämmung • Einbaunische für Rollläden oder Raffstore mit Aussteifungen aus Aluminium 	<p><u>DOMANDA:</u></p> <p>Come da disegni di dettaglio A-04.19 – pag. 27-29 e da descrizione dettagliata, per la pos. 09.08.01** sono descritte alcune caratteristiche tecniche che, sulla base di nostre ricerche di mercato, sono presenti e fornibili da un solo produttore. Richiediamo che, per un principio di concorrenza, sia dichiarato che le seguenti caratteristiche tecniche non siano vincolanti all'atto della valutazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Falso telaio in legno completo di coibentazione EPS • Battuta di raccordo per la coibentazione di facciata. • Guide per ombreggiatura esterna (tapparelle e



- integrierte Gipslagen
- Holzfenster mit Aluverkleidung (Profilsymmetrie) und demnach auch alternative Produkte zulässig sind.

ANTWORT:

Die Beschreibung des Fenstersystems sieht prinzipiell die Verwendung eines Fensterblocks vor, der auch als Blindstock funktioniert. Ein solches System wird mit unterschiedlichen Details und Eigenschaften von zahlreichen Herstellern angeboten, um die typischen Probleme beim Fenstereinbau zu lösen:

Anschluss an die Fassadendämmung, Aufnahme der seitlichen Führungsschienen der Rollläden, Energieeffizienz. Letztere muss im Rahmen der Werte gem. Technischer Beschreibung (0,036W/m²K) erfüllt sein und kann durch den Einsatz von Materialalternativen zum Holz oder EPS erreicht bzw. verbessert werden; siehe Beschreibung. Die Teilnehmer können jederzeit abweichende Lösungen und Produkte anbieten, solange diese wenigstens gleichwertige Eigenschaften und Leistungen bieten. Das Fensterprofil wird von uns standardmäßig aus Holz mit außenliegender Aluverkleidung eingesetzt. Diese Bauweise wird von vielen Herstellern angeboten.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei der Bewertung „des Fensters und des Montagesystems“ das Begründungskriterium „Vollständigkeit und Übereinstimmung der Dokumentation mit der Detailbeschreibung und den Angaben im Projekt“ sich auf die technische Leistungsfähigkeit und auf die technisch-konstruktive Qualität des Systems bezieht und NICHT auf die in der Projektdokumentation dargestellten Detaillösungen (Baubeschreibung und Plan A-04.19), die als rein indikativ zu verstehen sind.

- veneziane) inserite nella coibentazione
 - Cassonetto con cartongesso integrato per l'isolamento
 - Finestre in legno con rivestimento in alluminio (profilo simmetrico)
- e che pertanto siano ammessi anche prodotti alternativi

RISPOSTA:

La descrizione del sistema finestra prevede, nella sostanza, l'utilizzo di un monoblocco con funzione anche di falso telaio. Questo sistema è proposto e utilizzato da numerosi produttori del settore pur con dettagli e caratteristiche diverse per risolvere i tipici problemi di posa di un serramento:

raccordo con il cappotto esterno, alloggiamento delle guide avvolgibili, prestazione termica. Quest'ultima deve essere garantita nei limiti richiesti dalla descrizione tecnica (0,036W/m²K) e può essere ottenuta e /o migliorata con l'utilizzo di materiali alternativi al legno e all'EPS come richiamati nella descrizione. Le imprese concorrenti potranno senz'altro proporre prodotti e soluzioni diversi purché almeno equivalenti per caratteristiche e prestazioni.

Per quanto riguarda il profilo del serramento è nel nostro standard l'utilizzo del legno con rivestimento esterno in alluminio. Si tratta di una tipologia offerta da svariati produttori.

Si precisa che per la "valutazione del serramento e del sistema di posa" il criterio motivazionale "Completezza e rispondenza della documentazione alla Descrizione Dettagliata e alle indicazioni progettuali" è da intendersi con riferimento alle prestazioni e alla qualità tecnico-costruttiva del sistema e non alle soluzioni di dettaglio proposte nella documentazione progettuale (descrizione dei lavori e tav. A-04.19) che restano puramente indicative.

Klarstellung n. 4**Chiarimento Nr. 4****11.10.2018****FRAGE:**

Gemäß Bewertungskriterien und Musterplan sind die Abmessungen des Musters mit Länge139xBreite 80xHöhe200cm angegeben - weiters ist in den Bewertungskriterien auch die Maximalhöhe von 2,25 m angegeben.

Um ein sorgfältiges Verpacken des Musters und Schutz der Bauteile zu gewährleisten bitten wir um Bestätigung dass die Maximalabmessungen bzgl. Breite und Länge auch leicht verändert werden können. (z.B. Länge145xBreite90).

DOMANDA:

Come indicato nei criteri di valutazione e nel disegno di dettaglio del campione le dimensioni del campione sono 139x80x2,00 H cm. Inoltre viene indicata un'altezza massima di cm 225.

Per un confezionamento ottimale e garantire la protezione degli elementi costruttivi chiediamo se le dimensioni massime (larghezza e lunghezza) possono essere leggermente modificate (ad es. 145 x 90).



<p><u>ANTWORT:</u></p> <p>Die Maximalhöhe von 225 cm bezieht sich auf die Höhe des verpackten Musters. Breite und Tiefe desselben können abweichen (Länge 145 x Breite 90 gehen mit Sicherheit in Ordnung), wenn nur das Muster selber die geforderten Abmessungen aufweist.</p>	<p><u>RISPOSTA:</u></p> <p>L'altezza massima di cm 225 è riferita all'ingombro in altezza del contenitore. Larghezza e profondità dello stesso possono variare (l'es. di 145 x 90 va senz'altro bene) purché la dimensione del campione in sé resti nelle misure richieste.</p>
---	---

Chiarimento n. 3

Klarstellung Nr. 3

04.10.2018

<p><u>RICHIESTA:</u></p> <p>Ringraziando per la Vs. comunicazione n.2 del 27.09.2018, contenente il file "MDD_LF descrizione dettagliata opere termoidrauliche", comunichiamo che anche per la parte edile nel file A_07_DD non è presente la descrizione dettagliata dei lavori testo esteso. Chiediamo cortesemente di poter disporre del testo esteso a breve, in quanto in assenza di precise descrizioni tecniche non ci è possibile avviare l'esecuzione del campione.</p> <p><u>RISPOSTA:</u></p> <p>Nell'all. 03 (in CV01) - Premesse importanti per la formulazione dell'offerta e per l'esecuzione dell'appalto, è chiaramente indicato che per il tipo e la qualità dei materiali, nonché per l'esecuzione di ogni singola lavorazione, si deve fare riferimento alle NORME TECNICHE IPES e che le voci contrassegnate da asterisco non trovano diretto riferimento all'interno delle NORME TECNICHE IPES. Pertanto solo le voci contrassegnate con asterisco sono in forma di descrizione estesa mentre per tutte le altre voci ogni riferimento a qualità, tipo, modalità esecutiva è rimandato alle citate Norme tecniche Ipes.</p>	<p><u>FRAGE:</u></p> <p>Wir bedanken uns für Ihre Mitteilung Nr. 2 vom 27.09.2018 inkl. File "MDD_LF detaillierte Beschreibung der thermohydraulischen Anlagen". Wir möchten mitteilen, dass im File A_07_DD der Langtext auch für die Bauarbeiten fehlt. Wir bitten Sie daher höflich den Langtext kurzfristig zur Verfügung zu stellen, weil es ohne genaue technische Angaben nicht möglich ist, mit der Ausführung des Musters zu beginnen.</p> <p><u>ANTWORT:</u></p> <p>In der Anlage 03 (in CV01) - wichtige Prämissen für die Formulierung des Angebotes und für die Ausführung des Auftrages – wird deutlich darauf hingewiesen, dass für die Art und die Qualität der Materialien sowie für die Ausführung jeder einzelnen Arbeit auf die TECHNISCHEN NORMEN des WOBI Bezug zu nehmen ist und dass die mit Sternchen versehenen Punkte keinen direkten Bezug innerhalb der TECHNISCHEN NORMEN des WOBI finden. Folglich sind nur die mit Sternchen versehenen Positionen als Langtext vorhanden, wohingegen sich alle anderen Positionen hinsichtlich Beschaffenheit, Art und Ausführung auf die o.g. Technischen Normen des Wobi beziehen.</p>
---	---

RETTIFICA N. 1

RICHTIGSTELLUNG Nr. 1

01.10.2018

<p>Si comunica che per un errore materiale è rimasto nel disciplinare di gara a pag. 47, il seguente paragrafo: "Essere iscritti, prima della data di presentazione dell'offerta, nell'elenco dei fornitori, prestatori di servizi ed esecutori di lavori non soggetti a tentativo di infiltrazione mafiosa (c.d. white list) istituito presso la Prefettura della provincia in cui l'operatore economico ha la propria sede oppure aver presentato domanda di iscrizione al predetto elenco (cfr. Circolare Ministero dell'Interno prot. 25954 del 23 marzo 2016 e DPCM 18 aprile 2013 come aggiornato dal DPCM 24 novembre 2016)".</p> <p>Con rettifica n. 1 suddetto paragrafo viene tolto dal disciplinare di gara.</p>	<p>Es wird mitgeteilt, dass aufgrund eines materiellen Fehlers in den Ausschreibungsbedingungen auf Seite 47 der folgende Absatz geblieben ist: „Sie müssen vor dem Datum der Angebotsabgabe ins Verzeichnis der antimafiageprüften Firmen (sog. White list), welches bei der Präfektur der Provinz in welcher der Wirtschaftsteilnehmer seinen Sitz hat, aufliegt, eingetragen sein oder das Ansuchen um Eintragung in genanntes Verzeichnis gestellt haben (gemäß Rundschreiben des Innenministeriums Prot. Nr. 25954 vom 23. März 2016 und Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 18. April 2013, aktualisiert mit Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 24. November 2016).“</p>
---	---



		Mit Richtigstellung N. 1 wird der obgenannte Absatz aus den Ausschreibungsbedingungen entfernt.	
Klarstellung n. 2		Chiarimento Nr. 2	
27.09.2018			
<p><u>FRAGE</u></p> <p>Sehr geehrte Damen und Herrn, nach wiederholter Durchsicht der Unterlagen ist uns aufgefallen, dass es keinen "Leistungsverzeichnis Langtext" gibt im welchen die anzubietenden Leistungen genau beschrieben werden. Im beiliegendem Inhaltsverzeichnis ist auf Seite 6 unter "CV_10" die detaillierte Beschreibung der Arbeiten aufgelistet, jedoch ist dies nur ein "Kurztext" der anzubietenden Leistungen. So sind z.B. auf Seite 35 der detaillierten Beschreibung der Arbeiten keine Angaben betreffend der Lüftungsanlage (Art. 13.11) zu finden. (um nur ein Beispiel zu nennen). Auf diesem Wege bitte ich Sie uns das "Leistungsverzeichnis Langtext" der Arbeiten zukommen zu lassen und den Abgabetermin des Angebotes um 14 Kalendertage zu verschieben da es sich bei den fehlenden Dokument um eine wesentliche Unterlagen betrifft, welche den Musterbau und die Kalkulation maßgebend beeinflusst.</p> <p><u>ANTWORT</u></p> <p>Im Dokument "Leistungsverzeichnis Langtext" (A_07_DD) ist jener Teil, der sich auf HSL (Heizung/Lüftung/Sanitär) bezieht, irrtümlicherweise als „Kurztext“ anstatt als „Langtext“ enthalten. Zur Vervollständigung der Unterlagen steht jetzt auch das korrigierte Dokument mit dem "Langtext" (MDD_LF-detaillierte Beschreibung der HSL-Arbeiten) zur Verfügung.</p> <p><u>AUFSCHUB</u></p> <p>Mit Bezug auf die obgige Klarstellung Nr. 2 vom 27.09.2018, wird den Teilnehmern, aufgrund eines Fehlers in der Ausarbeitung des Dokuments "Leistungsverzeichnis Langtext" (A_07_DD), ein Aufschub der Frist für die Abgabe des Angebots gewährt. Die neue Frist für die Abgabe der Angebote ist: 29.11.2018, 12.00 Uhr. Die öffentliche Sitzung hinsichtlich der Eröffnung der Ausschreibung findet am 30.11.2018, 09.00 Uhr statt.</p>		<p><u>RICHIESTA</u></p> <p>Gentili signori, dopo una ripetuta lettura della documentazione allegata abbiamo constatato che non è presente la "Descrizione dettagliata dei lavori testo esteso" che indichi con precisione le prestazioni da offrire. Per es. alla pag. 35 della descrizione dettagliata non si trovano indicazioni relative al sistema di ventilazione controllata (Art. 13.11). Per questi motivi richiediamo di poterci mettere a disposizione la "Descrizione dettagliata- testo esteso" e di prorogare il termine di presentazione dell'offerta di 14 giorni di calendario poiché il documento mancante è essenziale e determinante per poter preparare il campione ed elaborare l'offerta.</p> <p><u>RISPOSTA</u></p> <p>Per un errore di composizione del documento "Descrizione dettagliata dei lavori" (A_07_DD) la parte relativa alle opere da termoidraulico è stata riportata in forma di "voce breve" anziché in forma di descrizione estesa. Ad integrazione della descrizione dettagliata dei lavori è ora disponibile il documento corretto (MDD_LF-descrizione dettagliata opere termoidrauliche).</p> <p><u>PROROGA</u></p> <p>Con riferimento all'anzidetta comunicazione n. 2 del 27/09/2018, per un errore di composizione del documento "Descrizione dettagliata dei lavori" (A_07_DD), si concede ai concorrenti una proroga del termine di presentazione dell'offerta. Il nuovo termine di presentazione delle offerte è: 29/11/2018, ore 12:00. La seduta pubblica di apertura della gara è fissata per il giorno 30/11/2018, ore 9:00.</p>	
Chiarimento n. 1		Klarstellung Nr. 1	
25.09.2018			
Si precisa che questa Stazione appaltante non può		Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Vergabestelle vorab keine Auskünfte und/oder	



fornire informazioni e/o giudizi preventivi in merito al possesso dei requisiti speciali di partecipazione di potenziali concorrenti.

A tal proposito si rinvia alla normativa vigente regolante la fattispecie e, in particolare, si rimanda al disciplinare di gara, punto 2.4 "Lavorazioni di cui si compone l'intervento - criteri di selezione (requisiti speciali di partecipazione)".

Si ricorda che i concorrenti hanno l'obbligo di indicare, nell'allegato A1, a pena di esclusione, la quota di prestazione che intendono subappaltare, nel caso in cui il subappalto sia necessario per documentare il possesso dei requisiti di qualificazione richiesti in sede di gara.

Si precisa che il subappalto non può superare la quota del 30% dell'importo contrattuale.

Stellungnahmen über den Besitz der besonderen Teilnahmevoraussetzungen von potenziellen Teilnehmern geben kann.

Es wird auf die geltende einschlägige Gesetzgebung verwiesen, und insbesondere auf die Ausschreibungsbedingungen, Punkt 2.4 „Arbeiten die Gegenstand des Bauwerks sind – Auswahlkriterien (besondere Teilnahmevoraussetzungen)“.

Es wird daran erinnert, dass die Teilnehmer verpflichtet sind, in der Anlage A1, bei sonstigem Ausschluss, den Leistungsanteil anzugeben, den sie mit Unterauftrag vergeben wollen, wenn der Unterauftrag notwendig ist, um die Erfüllung der im Rahmen der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen nachzuweisen.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Unterauftrag nicht den Anteil von 30% des Vertragspreis überschreiten darf.

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle